

**Decyzja nr 12**  
**Komitetu ds. małych projektów**  
**Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027**  
**z dnia 11.09.2024 r.**

w sprawie: *zatwierdzenia wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027*

Na podstawie §5 ust.10 *Regulaminu Komitetu ds. małych projektów Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* Komitet uchwała co następuje:

§1

Komitet zatwierdza *wnioski o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* w ramach projektu Żylińskim Krajem Samorządowym pn. „Spółpraca naprieč hranicami– Współpraca ponad granicami”.

§2

Lista zatwierdzonych *wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* stanowi załącznik nr 1 do niniejszej decyzji.

§3

Decyzja wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący*  
*Komitetu ds. małych projektów*  
*Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027*  
*Michaela Ozaniaková*

**Rozhodnutie č. 12**  
**Výboru pre malé projekty**  
**Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027**  
**zo dňa 11.09.2024**

vo veci: *schválenia žiadostí o financovanie malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*

V zmysle ustanovenia §5 ods. 10 *Rokovacieho poriadku Výboru pre malé projekty Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* Výbor rozhodol nasledovne:

§1

Výbor schvaľuje žiadosti o financovanie *malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* v rámci Projektu Žilinského samosprávneho kraja s názvom „Spolupráca naprieč hranicami – Współpraca ponad granicami”.

§2

Zoznam schválených žiadostí o financovanie malých projektov z *Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* tvorí prílohu č.1 k tomuto rozhodnutiu.

§3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

*predseda*  
*Výboru pre malé Projekty programu*  
*Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*  
*Michaela Ozaniaková*

# OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

ŠTEFANOVE NAD ORAVOU

osvedčuje, že

ING RÓBERT KAKAČKA

narodeni

bytom

bol(a) dňa 29.10.2022 zvolený(á)

AROSTU OBCE

v

ŠTEFANOVE NAD ORAVOU

Dňa

miestnej volebnej komisie

# OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA  
OSVEDČUJE, ŽE

Ing. Erika Jurinová

NARODENÝ(Á)



BYTOM V



BOL(A) VO VOLBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU**

**ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**



ODTLAČOK PEČIATKY



PODPIS  
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE  
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

V ŽILINE 21. novembra 2022



## Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

<b>A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu</b>	
<b>Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:</b>	Plátennicka pieseň Oravy/ Płócienna pieśń Orawy
<b>Číslo malého projektu / Numer małego projektu:</b>	INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0039
<b>Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:</b>	2024-10-15 15:03:18
<b>Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:</b>	4145400791

<b>A.1</b>	
<b>Priorita / Priorytet</b>	Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
<b>Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy</b>	Obec Štefanov nad Oravou
<b>Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego</b>	Gmina Lipnica Wielka
<b>Správca FMP / Zarządzający FMP</b>	Žilinský samosprávny kraj
<b>Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu</b>	Obec Štefanov nad Oravou/Gmina Štefanov nad Oravou Obec Štefanov nad Oravou/ Gmina Štefanov nad Oravou Obec Štefanov nad Oravou /Gmina Štefanov nad Oravou
<b>Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu</b>	2024-11
<b>Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu</b>	2025-10
<b>Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu</b>	12 mesiacov

<b>A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem</b>	
---	--

<b>100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%</b>		<b>52 478,55 €</b>		<b>100%</b>	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Obec Štefanov nad Oravou	41 982,83 €	6 297,42 €	4 198,30 €	52 478,55 €	100,00%
	80%	12%	8%		
<b>Spolu / Razem</b>	<b>41 982,83 €</b>	<b>6 297,42 €</b>	<b>4 198,30 €</b>	<b>52 478,55 €</b>	<b>100%</b>

### A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem

Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Obec Štefanov nad Oravou	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych

## B. Partnerstvo / B. Partnerstwo

### B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca

#### Základné informácie / Podstawowe informacje

názov / Nazwa	Obec Štefanov nad Oravou
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) obce
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	
DIČ / NIP	2020571795
IČO / REGON	00314889
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Tvrdošín

obec / Gmina	Štefanov nad Oravou
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Tvrdošín 027 44
Ulica a číslo / Ulica i numer	Plátenická č. 61
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	0905 413 055
Emailová adresa / Adres e-mail	obecstefanov@oravanet.sk
Webstránka / Strona www	<a href="https://www.stefanovnadoravou.sk/">https://www.stefanovnadoravou.sk/</a>
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Ing. Róbert Kakačka Starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Mgr. Alžbeta Selecká 0902552057 alzbeta.selecka11@gmail.com

### B.2 zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

#### Základné informácie / Podstawowe informacje

Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Lipnica Wielka
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Partner nemá číslo v príslušnom registri / partner nie posiada numeru we właściwym rejestrze
DIČ / NIP	735 28 41 452
IČO / REGON	491 892 357
Krajina / Kraj	Poľsko
Kraj / Województwo	Małopolské
Okres / Powiat	Nowotarský
obec / Gmina	Gmina Lipnica Wielka
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Gmina Lipnica Wielka 34-483
Ulica a číslo / Ulica i numer	Lipnica Wielka 518
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	18 26 345 95
Emailová adresa / Adres e-mail	gmina@lipnicawielka.pl
Webstránka / Strona www	<a href="https://mieszkanicy.lipnicawielka.pl/">https://mieszkanicy.lipnicawielka.pl/</a>
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Mgr. Mateusz Alojzy Lichosyt Wójt Gminy

Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Estera Mozdzeń 18/531 00 54 estera.mozdzen@lipnicawielka.pl
---	---

C. Opis projektu / C. Opis projektu	
1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	<p>Prihraničné obce Štefanov nad Oravou a Gmina Lipnica Wielka sú obce s bohatou kultúrnou a historickou tradíciou. Gmina Lipnica Wielka ja súčasťou poľskej Oravy. Obe obce spadajú do tzv. plátennických obcí Oravy, plátennický spôsob života ovplyvňoval v minulosti všetky obce Hornej Oravy. Plátenníci putovali po svete a do svojich rodných dedín prinášali nové poznatky a osvetárske názory. Z bohatších plátennických rodín pochádzajú viacerí hornooravskí dejatelia. Plátenníctvo ovplyvnilo oblasť vzdelania, jazyka, divadelníctva a insitného ľudového umenia. Z tejto histórie vychádza a čerpá projekt Plátennícka pieseň Oravy, ktorý má za úlohu posilniť vzájomnú cezhraničnú ochranu, rozvoj umenia a cestovného ruchu. Revitalizovať spoločný oravský plátennický identifikátor u oboch partnerov projektu. Projekt svojimi úlohami zapadá do cieľov programu. Prostredníctvom vzájomnej interaktívnej výmene poznatkov, dôjde k sociálnej integrácii obyvateľov pohraničia a k v vzájomnej spolupráci na oboch stranách hranice, nie len medzi obcami, ale aj medzi kultúrnymi inštitúciami a umelcami. Prostredníctvom organizovania Festivalu ochotníckeho divadla, rezbárskeho plenéra, výstav, prednášky a jazykovo-divadelných workshopov chceme vyhládať, prezentovať, propagovať ľudových tvorcov, podporiť tvorbu a spoločné aktivity, poskytnúť priestor k ďalšej tvorbe a edukácii nových tvorcov. Štefanov nad Oravou je vynikajúcim miestom pre realizáciu projektu, disponuje veľkokapacitným Humnom sv.Jozefa, plátennickou kúriou a bohatou plátennickou históriou.//Przygraniczne wsie Štefanov nad Oravou i Gmina Lipnica Wielka to miejscowości o bogatej tradycji kulturowej i</p>
1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	<p>historycznej. Gmina Lipnica Wielka jest częścią polskiej Orawy. Obie wsie należą do tzw. orawskich wsi sukienniczych, a sukienniczy styl życia miał w przeszłości wpływ na wszystkie wsie Górnej Orawy. Tkacze lnu podróżowali po świecie i przynosili nową wiedzę i oświeceniowe idee do swoich rodzinnych wiosek. Kilku historyków Górnej Orawy pochodziło z zamożnych rodzin lniarskich. Twórcy całunów mieli wpływ na edukację, język, teatr i sztukę ludową. Projekt "Plátennícka píseň Oravy" (Całunowa pieśń Orawy), który ma na celu wzmocnienie wzajemnej ochrony transgranicznej, rozwój sztuki i turystyki, opiera się na tej historii i czerpie z niej. Ożywienie wspólnego identyfikatora lnu orawskiego obu partnerów projektu. Zadania projektu są zgodne z celami programu. Poprzez wzajemną interaktywną wymianę wiedzy osiągnięta zostanie integracja społeczna mieszkańców regionu przygranicznego i wzajemna współpraca po obu stronach granicy, nie tylko między gminami, ale także między instytucjami kulturalnymi i artystami. Poprzez organizację Festiwalu Teatrów Amatorskich, plenerów rzeźbiarskich, wystaw, wykładów i warsztatów językowo-teatralnych chcemy odnaleźć, zaprezentować, wypromować twórców ludowych, zachęcić do tworzenia i wspólnych działań, zapewnić przestrzeń do dalszego tworzenia i kształcenia nowych artystów.Štefanov nad Oravou jest doskonałym miejscem do realizacji projektu, ma dużą Stodolu św. Józefa, Farbiarnia lnianą i bogatą historię lnu.</p>



<p>2. Ciele projektu / 2. Cele projektu</p>	<p>Hlavný cieľ / Cel główny  Hlavným cieľom projektu je revitalizovať poznanie o plátenníckej kultúrne Hornej Oravy a poľskej Oravy a to spôsobom založeným na princípe 3E (Entertainment - zábava, Excitement - nadšenie, Education - vzdelanie); projekt plne realizuje tento princíp, umožňuje účastníkom podujatí zábavnou interaktívnu formou spoznávať kultúrne hodnoty pohraničia. Projekt je koncipovaný tak aby svojimi aktivitami zaujal širokú verejnosť. Projekt má za cieľ stimulovať spoluprácu na oboch stranách hranice prostredníctvom divadelných spolkov/inštitúcií, ľudových umelcov, rezbárov a na základe vzájomného spoznávania jazyka. Projekt vychádza z histórie plátenníctva hornej a poľskej Oravy a pri tvorbe úloh sa žiadateľ inšpiroval dejateľmi a nositeľmi tradície z týchto oblastí. Cieľom projektu je poukázať a vyzdvihnúť obyčajných ľudí, že aj bežné obyvateľstvo v chudobných častiach Oravy malo záujem o vyššie kultúrne hodnoty, ktoré pretvorili do divadelných predstavení, básni či vytesali do dreva. Túto skutočnosť chceme interaktívne ukázať a inšpirovať obyvateľov pohraničia k jej ďalšiemu uchovávaní.// Głównym celem projektu jest ożywienie wiedzy o kulturze płóciennej Górnej Orawy i Polskiej Orawy w sposób oparty na zasadzie 3E (Entertainment - zabawa, Excitement - entuzjazm, Education - edukacja); projekt w pełni realizuje tę zasadę, umożliwiając uczestnikom poznanie wartości kulturowych regionu przygranicznego w zabawny i interaktywny sposób. Projekt ma na celu przyciągnięcie szerokiej publiczności swoimi działaniami. Projekt ma na celu stymulowanie współpracy po obu stronach granicy poprzez stowarzyszenia/institucje teatralne, artystów ludowych, rzeźbiarzy w drewnie oraz poprzez wzajemną naukę języka. Projekt opiera się na historii przemysłu lniarskiego Górnej i Polskiej Orawy, a przy tworzeniu zadań wnioskodawca inspirował się aktorami i nosicielami tradycji z tych obszarów. Celem projektu jest pokazanie i podkreślenie, że zwykli ludzie w biednych częściach Orawy byli również zainteresowani wyższymi wartościami kulturowymi, które przekształcali w przedstawienia teatralne, wiersze lub rzeźbili w drewnie. Chcemy pokazać ten fakt interaktywnie i zainspirować mieszkańców regionu przygranicznego do jego dalszego zachowania.</p>
---	---

<p>2. Ciele projektu / 2. Cele projektu</p>	<p>Špecifický cieľ / Cele szczegółowe</p> <p>1. špecifický cieľ: Budovanie cezhraničných partnerstiev a propagácia kultúrneho dedičstva pohraničia V rámci realizácie projektu dôjde k vytvoreniu partnerstiev medzi Obcami Štefanov nad Oravou a Gminou Lipnica Wielka, ktoré budú spolupracovať s neziskovými divadelnými spolkami a umelcami. Divadelníci, lektori a insitní umelci a účastníci podujatí budú navzájom tvoriť a spolupracovať pri viacerých úlohách projektu. Pri realizácii projektu budú obce spolupracovať aj s verejnými inštitúciami ako je Oravská galéria a Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne. Propagácia kultúrneho dedičstva pohraničia. Podujatia organizované v rámci projektu budú široko propagované na oboch stranách hranice, pričom hlavný význam bude mať propagácia v elektronických médiách a Livestream vysielanie podujatí, ktoré zabezpečia širokú publicitu a umožnia, aby sa o kultúrnych hodnotách pohraničia dozvedela široká verejnosť./Cel szczegółowy 1: Budowanie partnerstw transgranicznych i promowanie dziedzictwa kulturowego regionu przygranicznego W ramach projektu powstaną partnerstwa pomiędzy gminami Štefanov nad Oravą i Lipnica Wielka, które będą współpracować ze stowarzyszeniami teatralnymi non-profit i artystami. Praktycy teatralni, wykładowcy i artyści insitu oraz uczestnicy wydarzeń będą tworzyć i współpracować ze sobą w ramach kilku zadań projektu. Przy realizacji projektu gminy będą również współpracować z instytucjami publicznymi, takimi jak Galeria Orawska i Orawskie Centrum Kultury w Dolnym Kubinie. Promocja dziedzictwa kulturowego obszaru pogranicza. Wydarzenia organizowane w ramach projektu będą szeroko promowane po obu stronach granicy, z głównym znaczeniem promocji w mediach elektronicznych i transmisji na żywo wydarzeń w celu zapewnienia szerokiego rozgłosu i upowszechnienia wartości kulturowych obszaru przygranicznego wśród ogółu społeczeństwa.</p> <p>2. Špecifický cieľ: Podpora miestnych cezhraničných iniciatív zameraných na zlepšenie kvality života v pohraničnej oblasti. Cieľ zachovať kultúrne a prírodné dedičstvo slovensko-poľského pohraničia prostredníctvom organizovania cezhraničných podujatí, ktoré slúžia na zachovanie tohto dedičstva. Organizované podujatia prispievajú k poznaniu, zachovaniu a tým aj ďalšiemu prežívaniu tradícií, hmotnej a nehmotnej ľudovej kultúry. Cieľ bude dosiahnutý prostredníctvom organizovania cezhraničného rezbárskeho plenéra, výstavy organizovanej na slovenskej aj poľskej strane partnerov projektu, prostredníctvom prednášky a lingvisticko-divadelného workshopu a v neposlednom rade prostredníctvom Festivalu ochotníckeho divadla a hudobno-divadelného predstavenia. Pri realizácii týchto aktivít dôjde k vzájomnému prenosu vedomostí a zručností vrátane miestnych remesiel, jazyka a umeleckého cítenia.// 2. Cel szczegółowy: Wspieranie lokalnych inicjatyw transgranicznych w celu poprawy jakości życia na obszarze przygranicznym. Cel: Zachowanie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza polsko-słowackiego poprzez organizację transgranicznych imprez służących zachowaniu tego dziedzictwa. Organizowane wydarzenia przyczynią się do poznania, zachowania, a tym samym dalszego przetrwania tradycji, materialnej i niematerialnej kultury ludowej. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez organizację transgranicznych warsztatów rzeźbiarskich, wystawy zorganizowanej zarówno po słowackiej, jak i polskiej stronie partnerów projektu, wykładu i warsztatów językowo-teatralnych, a także amatorskiego festiwalu teatralnego oraz spektaklu muzyczno-teatralnego. Podczas realizacji tych działań nastąpi wzajemny transfer wiedzy i umiejętności, w tym lokalnego rzemiosła, języka i wrażliwości artystycznej.</p> <p>Špecifický cieľ 3: Posilnenie cezhraničnej integrácie a budovanie spoločnej identity obyvateľov Cieľ revitalizovať spoločný oravský plátennický identifikátor u oboch partnerov projektu. Oravský plátenníci cestovali po celej Európe a ovládali viacero jazykov, poznali rôznorodosť kultúr a iné životné myslenie spoločného európskeho významu. Na tak malom území ako je Orava, bolo bežné navzájom komunikovať v slovenskom, goralskom či poľskom jazyku. Aktivitami v rámci úloh projektu, ako je aj napr. lingvisticko- divadelný workshop zameraný na poľský, slovenský jazyk a špecifické plátennické nárečie zo Štefanova, chceme na tieto skutočnosti poukázať a motivovať obyvateľov pohraničia k podobnému mysleniu a tvoreniu.// Cel szczegółowy 3: Wzmocnienie integracji transgranicznej i budowanie wspólnej tożsamości mieszkańców Cel rewitalizacji wspólnego identyfikatora orawskiego sukna u obu partnerów projektu. Orawscy sukienicy podróżowali po całej Europie i opanowali kilka języków, znają różnorodność kultur i innych sposobów życia u wspólnym europejskim znaczeniu. Na tak małym obszarze, jakim jest Orawa, powszechnie było porozumiewanie się ze sobą w języku słowackim, góralskim lub polskim. Działania w ramach projektu, takie jak warsztaty językowe i teatralne skupione na języku polskim, słowackim i specyficznym dialekcie sukienicznym ze Štefanova, mają na celu podkreślenie tych faktów i zmotywowanie mieszkańców regionu przygranicznego do myślenia i tworzenia w podobny sposób. -</p>
---	---

<p>3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe</p>	<p>obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwałe, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie</p>	<p>Cielovú skupinu tvoria predovšetkým obyvatelia programovej oblasti, vrátane skupín osôb ohrozených sociálnym vylúčením. Ľudoví umelci, ľudoví remeselníci a turisti, ktorí využívajú atrakcie pohraničia. Cielovú skupinu tvoria samozrejme aj miestni obyvatelia obcí Štefanov nad Oravou a Gmina Lipnica Wielka, ako aj obyvatelia všetkých okolitých obcí a regiónu Orava. Úlohy projektu sú zosúladené tak aby pokryli záujem všetkých vekových skupín. Implementácia projektu, úlohy a podujatia v rámci projektu, budú prístupné zadarmo všetkým záujemcom. Festival ochotníckeho divadla bude zložený zo 6 vystúpení divadelných skupín, jedno divadelné predstavenie bude venované zdravotne znevýhodneným hercom. Žiadateľovi záleží na inklúzii a poskytnutí rovnakého priestoru všetkým znevýhodneným skupinám obyvateľstva. Vybavenie nadobudnuté z projektu nediskriminuje žiadnu skupinu obyvateľstva, naopak vďaka livestreamovému vysielaniu sa viacerých podujatí môžu zúčastniť všetci záujemcovia mobilní i nemobilní i tí, ktorí sa podujatí nemôžu zúčastniť osobne. Vďaka nahrávacej technike môže žiadateľ zaznamenávať a archivovať výstupy projektu a tak napomôcť k ďalšiemu rozvoju kultúry a cestovného ruchu v regióne. Aktivity projektu sú určené pre širokú verejnosť, avšak predkladateľ projektu intenzívne komunikuje s neziskovými organizáciami -divadelnými a kultúrными skupinami, ktoré budú nové vybavenie aktívne využívať a budú činné i v realizácii projektu// Grupa docelową stanowią głównie mieszkańcy obszaru objętego programem, w tym grupy osób zagrożonych wykluczeniem społecznym. Artyści ludowi, rzemieślnicy ludowi i turyści</p>
---	---	---



4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu  
Partneri projektu sú v neustálom osobnom aj telefonickom kontakte. Hľadajú spoločné riešenia pre vytvorenie atraktívnejšieho pohraničného územia. Obce už skôr spolupracovali na spoločnom cezhraničnom projekte Prírodné a kultúrne hodnoty pohraničia INT/ET/TAT/1/II/B/0144. Po ukončení projektu na viacerých pracovných stretnutiach spoločne hľadali cesty, pre ďalšiu cezhraničnú spoluprácu. Prvé stretnutie za účelom spresnenia spoločnej prípravy projektu sa uskutočnilo 27.11. 2023 Počas stretnutia sa určil rozsah realizácie, prezentovali sa jednotlivé plánované aktivity projektu na oboch stranách, diskutovalo sa o rozsahu cezhraničného partnerstva. Podrobný rozsah bol prerokovaný s prihliadnutím na pripomienky partnera. Na ďalšom stretnutí dňa 8.12.2023 sa podpísalo vzájomné vyhlásenie o spolupráci. Partneri sa dohodli na predkladateľovi projektu a na jednotnom rozpočte a finančnom realizovaní projektu. Na spoločnom stretnutí sa stanovili pravidlá spolupráce a boli určené aktivity a predpokladané počty osôb, na ktorých sa zúčastnia zástupcovia partnerov. Partneri projektu boli vo vzájomnej komunikácii počas celej prípravy projektu. Spoločne bola taktiež pripravená žiadosť o nenávratný finančný príspevok prostredníctvom zamestnancov oboch partnerov./Partnerzy projektu są w stałym kontakcie osobistym i telefonicznym. Poszukują wspólnych rozwiązań w celu stworzenia bardziej atrakcyjnego obszaru przygranicznego. Gminy współpracowały już wcześniej w ramach wspólnego projektu transgranicznego Wartości przyrodnicze i kulturowe obszaru przygranicznego INT/ET/TAT/1/II/B/0144. Po zakończeniu projektu odbyło się kilka spotkań roboczych w celu wspólnego poszukiwania sposobów dalszej współpracy transgranicznej. Pierwsze spotkanie w celu doprecyzowania wspólnego przygotowania projektu odbyło się 27.11.2023 r. Podczas spotkania określono zakres realizacji, przedstawiono poszczególne planowane działania projektowe po obu stronach, omówiono zakres partnerstwa transgranicznego. Szczegółowy zakres został omówiony z uwzględnieniem uwag partnera. Na kolejnym spotkaniu w dniu 8.12.2023 r. podpisano wzajemną deklarację współpracy. Partnerzy uzgodnili projektodawcę oraz jednolity budżet i realizację finansową projektu. Na wspólnym spotkaniu ustalono zasady współpracy oraz określono działania i przewidywaną liczbę osób, w których będą uczestniczyć przedstawiciele partnerów. Partnerzy projektu komunikowali się ze sobą przez cały okres przygotowywania projektu. Również wniosek o bezzwrotny wkład finansowy został przygotowany wspólnie przez pracowników obu partnerów.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu</p> <p>Spoločná realizácia projektu bude zabezpečená prostredníctvom vzájomnej komunikácie a informovanosti o aktivitách a úlohách projektu. Informácie budú šírené prostredníctvom všetkých informačných platforiem partnerov projektu, prostredníctvom web stránok, sociálnych sietí, plagátov a pod.. Všetky texty, publikácie, rôzny propagačný materiál a ďalšie publikácie vydané v slovenskom a poľskom jazyku budú konzultované s partnerom. Partneri zabezpečia účasť obyvateľov oboch komunít na podujatiach plánovaných v rámci projektu. Spoločná realizácia projektu bude docieľená obojstrannou spoluprácou, komunikáciou a organizačnými stretnutiami projektových tímov. Wspólna realizacja projektu będzie zapewniona poprzez wzajemną komunikację i informowanie o działaniach i zadaniach projektu. Informacje będą rozpowszechniane za pośrednictwem wszystkich platform informacyjnych partnerów projektu, za pośrednictwem stron internetowych, sieci społecznościowych, plakatów itp. Wszystkie teksty, publikacje, różne materiały promocyjne i inne publikacje wydane w języku słowackim i polskim będą konsultowane z partnerem. Partnerzy zapewnią udział mieszkańców obu gmin w wydarzeniach zaplanowanych w ramach projektu. Wspólna realizacja projektu zostanie osiągnięta poprzez wzajemną współpracę, komunikację i spotkania organizacyjne zespołów projektowych.</p>
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu</p> <p>V rámci projektu bude vytvorený pracovný tím a hlavný koordinátor projektu na slovenskej strane. Ten bude zodpovedať za realizáciu projektu v súlade s harmonogramom a úlohami projektu ako hlavný manažér projektu. Partner projektu Gmina Lipnica Wielka určí zodpovednú osobu, koordinátora na poľskej strane. Koordinátori projektu oboch partnerov, budú udržiavať stály kontakt. Princípom vzájomnej spolupráce bude informovanie partnera o priebehu aktivít, organizovanie stretnutí zástupcov obcí a zabezpečenie riadnej propagácie projektu. Počas realizácie projektu predpokladáme pravidelnú telefonicnú a elektronickú komunikáciu a taktiež realizáciu konzultačných a organizačných stretnutí projektového personálu. W ramach projektu powołany zostanie zespół roboczy oraz główny koordynator projektu po stronie słowackiej. Będzie on odpowiedzialny za realizację projektu zgodnie z harmonogramem projektu i zadaniami jako główny kierownik projektu. Partner projektu, gmina Ujsoły, wyznaczy osobę odpowiedzialną, koordynatora po stronie polskiej. Koordynatorzy projektu obu partnerów będą utrzymywać stały kontakt. Zasadą wzajemnej współpracy będzie informowanie partnera o postępach działań, organizowanie spotkań przedstawicieli gmin oraz zapewnienie właściwej promocji projektu. W trakcie realizacji projektu przewidujemy regularną komunikację telefoniczną i elektroniczną oraz spotkania konsultacyjne i organizacyjne personelu projektu.</p>
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	<p>4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu</p> <p>Projekt bude financovaný len Žiadateľom obec Štefanov nad Oravou. Projekt będzie finansowany wyłącznie przez wnioskodawcę, gminę Štefanov nad Oravou.</p>

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc</p>	<p>1) Cezhraničný charakter / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Realizáciou projektu dôjde k vytvoreniu nových a upevneniu existujúcich cezhraničných vzťahov a partnerstiev. Projekt prinesie aktívne spoznávanie vzájomnej plátennickej kultúry a oboznámenie sa v rozdieloch slovenského a poľského jazyka. Projekt prinesie spoločné aktívne trávenie voľného času obyvateľov cezhraničného územia. Realizáciou Festivalu, plenéra, tvorivých stretnutí, spoločných výstav, a prezentáciou prostredníctvom Livestreamu sa posilnia existujúce a nadviažu nové partnerstvá, vytvoria sa lepšie podmienky pre ďalší vzájomný kontakt inštitúcií i jednotlivcov a poskytovateľov kultúrnych služieb a služieb kultúrneho turizmu. Vďaka realizácii výstav na oboch stranách partnerov a vzájomnej dohode partnerov na zabezpečení miestnych komunít na podujatiach sa nadregionálne zvýši dosah a informovanosť o projekte v rámci cezhraničného územia.// Realizácia projektu stvorzy nowe i wzmocni istniejące transgraniczne relacje i partnerstwa. Projekt przyniesie aktywne wzajemne poznawanie kultury ludowej i zapoznanie się z różnicami między językiem słowackim i polskim. Projekt przyczyni się do wspólnego aktywnego spędzania wolnego czasu przez mieszkańców obszaru przygranicznego. Realizacja Festiwalu, plenerów, spotkań twórczych, wspólnych wystaw i prezentacji za pośrednictwem Livestream wzmocni istniejące i nawiąże nowe partnerstwa, stworzy lepsze warunki do dalszych wzajemnych kontaktów między instytucjami i osobami prywatnymi oraz dostawcami usług kulturalnych i usług turystyki kulturowej. Dzięki realizacji wystaw po obu stronach partnerów i wzajemnemu porozumieniu partnerów w sprawie zapewnienia społecznościom lokalnym udziału w wydarzeniach, zasięg i świadomość projektu na obszarze transgranicznym zostaną zwiększone w skali ponadregionalnej.</p>
<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc</p>	<p>2) Cezhraničnost výstupov projektu / Transgranicznosc produktů projektu Cezhraničnost výstupov projektu zabezpečí spoločná integrácia miestnych komunít, účastníkov plenéra, rezbárske výstavy na slovenskej aj poľskej strane. Veľkým cezhraničným výstupom bude Festival ochotníckeho divadla, kde sa predstaví 6 divadelných súborov z oboch partnerských krajín. Festival divadla ako aj hudobno-dramatické predstavenie budú zverejnené a vysielané prostredníctvom Livestreamu a uchované na sociálnych platformách a v archívoch žiadateľa, čo pomôže propagovať projekt všetkým cieľovým skupinám a naplniť cezhraničnost výstupu. Účasť komunít oboch partnerov na prednáške a na lingvisticko-divadelnom workshope interaktívne zapojí obyvateľov programovej oblasti. Súčasťou projektu je zverejňovanie dvojjazyčných informácií prostredníctvom plagátov, pozvánok, web stránok a sociálnych sietí, čo napomôže k účasti na podujatiach miestnej komunity a vzdialenejších turistov.//Transgraniczny charakter rezultatů projektu zostanie zapewniony poprzez wspólną integrację lokalnych społeczności, uczestników plenerowych wystaw rzeźbiarskich na słowackich i polskich starówkach. Głównym transgranicznym rezultatem będzie Festiwal Teatrów Amatorskich, na którym wystąpi 6 zespołów teatralnych z obu krajów partnerskich. Festiwal teatralny oraz spektakl muzyczno-dramatyczny będą publikowane i transmitowane za pośrednictwem Livestream oraz przechowywane na platformach społecznościowych i w archiwach wnioskodawcy, co pomoże promować projekt wśród wszystkich grup docelowych i spełni transgraniczny charakter rezultatu. Udział społeczności obu partnerów w wykładzie i warsztatach językowo-teatralnych interaktywnie zaangażuje mieszkańców obszaru objętego programem. Projekt obejmuje rozpowszechnianie dwujęzycznych informacji za pośrednictwem plakatów, zaproszeń, stron internetowych i sieci społecznościowych, co pomoże zachęcić do udziału w wydarzeniach społeczność lokalną i turystów z dalszych okolic.</p>

<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc</p>	<p>3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgranicznosc grup docelowych Realizáciou projektu predpokladáme zvýšenie aktívnej participácie cezhraničného obyvateľstva na využívaní kultúrno-prírodného bohatstva oblasti. Predpokladáme vytvorenie nových väzieb a vzťahov medzi účastníkmi podujatí, zlepšenie cezhraničnej sociálnej integrácie miestnych komún. Vznikne tvorivý potenciál na ďalšie využívanie výsledkov projektu. Blízkosť a dobrá komunikácia oboch partnerov posilní budovanie dlhodobých a pozitívnych vzťahov na poľsko-slovenskej hranici. Týka sa to najmä propagácie turistických zaujímavostí na oboch stranách hranice, vzájomného poznania, poznanie turistických atrakcií u partnerov. Spoločná realizácia projektu prehĺbi vzťahy medzi partnermi a posilní ich spoluprácu v rozvoji cestovného ruchu a kultúry. Organizátori podujatí, koordinátori úloh projektu sa navzájom motivujú a preškolia v manažmente projektu. Projekt posilní, upevní a najmä rozšíri činnosť žiadateľa a cezhraničného partnera./Oczekuje się, że realizacja projektu zwiększy aktywny udział ludności transgranicznej w korzystaniu z bogactwa kulturowego i naturalnego tego obszaru. Przewidujemy stworzenie nowych powiązań i relacji między uczestnikami wydarzeń, poprawiając transgraniczną integrację społeczną społeczności lokalnych. Powstanie twórczy potencjał dla dalszego wykorzystania rezultatów projektu. Bliskość i dobra komunikacja między dwoma partnerami wzmocni budowanie długoterminowych i pozytywnych relacji na granicy polsko-słowackiej. Dotyczy to w szczególności promocji atrakcji turystycznych po obu stronach granicy, wzajemnego uznania, znajomości atrakcji turystycznych wśród partnerów. Wspólna realizacja projektu pogłębi relacje między partnerami i wzmocni ich współpracę w zakresie rozwoju turystyki i kultury. Organizatorzy wydarzeń, koordynatorzy zadań projektowych będą się wzajemnie motywować i przekwalifikowywać w zakresie zarządzania projektami. Projekt wzmocni, skonsoliduje, a w szczególności rozszerzy działania wnioskodawcy i partnera transgranicznego.</p>
---	---



<p>4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność</p>	<p>4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa</p> <p>Obec Štefanov nad Oravou ako žiadateľ má kapacitný a finančný potenciál potrebný na riadnu realizáciu projektu a jeho následnú udržateľnosť. Žiadateľ zabezpečí z vlastného rozpočtu následné opravy a údržby celého vybavenia. Nadobudnuté vybavenie bude vo vlastníctve žiadateľa, ktorý zabezpečí ich používanie na rozvoj kultúry a cezhraničného cestovného ruchu. Obec Štefanov nad Oravou bude aj po ukončení projektu spolupracovať s partnerom Gminou Lipnica Wielka a kultúrnymi organizáciami Oravská galéria a Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne i so všetkými zainteresovanými umelcami zo slovenskej aj poľskej strany. Udržateľnosť projektu bude dosiahnutá aj livestreamovým vysielaním a následným umiestnením programu na sociálne siete a uložením v archíve žiadateľa. Propagáciou realizácie projektu prostredníctvom regionálnych masmédií, sociálnych médií, web stránok a pod. zabezpečíme záujem o využívanie výstupov projektu a jeho následnú ďalšiu udržateľnosť.//Gmina Štefanov nad Oravou jako wnioskodawca posiada zdolność i potencjał finansowy niezbędny do prawidłowego wdrożenia projektu i jego późniejszej trwałości. Wnioskodawca zapewni z własnego budżetu późniejsze naprawy i konserwację całego sprzętu. Zakupiony sprzęt będzie własnością wnioskodawcy, który zapewni jego wykorzystanie do rozwoju kultury i turystyki transgranicznej. Gmina Štefanov nad Oravou będzie kontynuować współpracę ze swoim partnerem, Gminą Lipnica Wielka oraz organizacjami kulturalnymi Orawską Galerią i Orawskim Centrum Kultury w Dolnym Kubinie, a także ze wszystkimi zaangażowanymi artystami, zarówno ze strony słowackiej, jak i polskiej, po zakończeniu projektu. Trwałość projektu zostanie również osiągnięta poprzez transmisję na żywo, a następnie umieszczenie programu w sieciach społecznościowych i przechowywanie w archiwum wnioskodawcy. Promocja projektu za pośrednictwem regionalnych środków masowego przekazu, mediów społecznościowych, stron internetowych itp. zapewni zainteresowanie wykorzystaniem wyników projektu i jego dalszą trwałość.</p>
<p>5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu</p>	<p>Obec Štefanov nad Oravou ako žiadateľ má kapacitný a finančný potenciál potrebný na riadnu realizáciu projektu a jeho následnú udržateľnosť. Žiadateľ zabezpečí z vlastného rozpočtu následné opravy a údržby zakúpeného vybavenia. Nakúpené vybavenie budú vo vlastníctve žiadateľa, ktorý zabezpečí ich používanie na rozvoj cezhraničného cestovného ruchu. Obec Štefanov nad Oravou bude aj po ukončení projektu spolupracovať s poľským partnerom Gmina Lipnica Wielka, organizáciami Oravská galéria a Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne pre potreby ďalšieho rozvoja Festivalu ochotníckych divadiel a využiteľnosti priestorov a vybavenie Humna sv. Jozefa a Plátenníckej kúrie. Propagáciou realizácie projektu prostredníctvom regionálnych masmédií, sociálnych médií, web stránok a pod. zabezpečíme záujem o využívanie výstupov projektu a jeho následnú ďalšiu udržateľnosť.//Gmina Štefanov nad Oravou jako wnioskodawca posiada zdolność i potencjał finansowy niezbędny do prawidłowej realizacji projektu i jego późniejszej trwałości. Wnioskodawca zapewni późniejsze naprawy i konserwację zakupionego sprzętu z własnego budżetu. Zakupiony sprzęt będzie własnością wnioskodawcy, który zapewni jego wykorzystanie do rozwoju turystyki transgranicznej. Gmina Štefanov nad Oravou będzie kontynuować współpracę z polskim partnerem Gminą Lipnica Wielka, Galerią Orawską i Orawskim Centrum Kultury w Dolnym Kubinie w celu dalszego rozwoju Festiwalu Teatrów Amatorskich oraz wykorzystania pomieszczeń i wyposażenia Stodoly św. Józefa i Farbiarnie Plátennice po zakończeniu projektu. Promocja projektu za pośrednictwem regionalnych środków masowego przekazu, mediów społecznościowych, stron internetowych itp. zapewni zainteresowanie wykorzystaniem wyników projektu i jego dalszą trwałością.</p>

## D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

## Úloha č. 1 / Zadanie nr 1

Názov úlohy / Nazwa zadania	Plátennícka pieseň/Plócienna pieśń
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Štefanov nad Oravou
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-11 - 2025-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Štefanov nad Oravou/Gmina Štefanov nad Oravou
Opis úlohy / Opis zadania	<p>Úloha má za cieľ propagovať uchovávať, prezentovať a rozširovať unikátnu plátennícku kultúru Hornej a strednej Oravy. Úloha Plátennícka pieseň je inšpirovaná známym románom Plátennícka pieseň od autora Antona Habovštiaka, román pre mládež o živote plátenníkov v minulosti. Aktivity sú nastavené tak, aby nediskriminovali žiadnu vekovú ani sociálnu skupinu obyvateľstva a zároveň všetkých zaujali. Úloha sa skladá z 3. častí 1. časť Rezbársky plenér na počesť Štefana Bránického. 2. časť Výstavy 3. časť Hudobno-dramaticko-divadelné predstavenie na motívy románu A. Habovštiaka s názvom CESTAMI ORAVSKÝCH PLÁTENNÍKOV 1. časť: Rezbársky plenér, bude realizovaný v otvorenom priestranstve tzv. Humne sv. Jozefa, humno sa nachádza v rekreačnom areáli obce, proces tvorby umelcov, tak bude prístupný všetkým návštevníkom a turistom Humna v Štefanove. Plenér je určený pre piatich vybraných rezbárov 2 z Poľska a 3 zo Slovenska, ktorí sa budú zdokonaľovať v technológii tradičnej drevorezby. Plenér bude organizovaný na počesť ľudového umelca zo Štefanova: Š.Bránického. Sochy ostanú trvaloumiestnené a dostupné verejnosti pri humne2. časť : Výstavy a slávnostné otvorenie výstupov plenéra, bude doplnená o exponáty, z depozitára Oravskej galérie, ktoré odrážajú skoršie diela rezbárov Oravy a o exponáty Oravského kultúrneho strediska, ktoré disponuje sochami súčasných rezbárskych majstrov. 1.Výstava sa bude konať na plátenníckej ulici v plátenníckej kúrii v Štefanove a 2. v Gmine Lipnica Wielka. Pri slávnostnom otvorení výstavy bude vystupovať folklórna skupina s repertoárom plátenníckych piesní. 3. časť: Hudobno-dramatické predstavenie na motívy románu Antona Habovštiaka. Vystúpenie umelcov doplní komplexnosť kultúrnej rôznorodosti zo života plátenníkov na Hornej Orave. Predstavenie bude uvedené v priestoroch Humna sv. Jozefa. Počas realizácii celej úlohy a jej častí sa bude vytvárať, foto a videozáznam z aktivít, 3 časť predstavenie, bude prostredníctvom Livestream vysielania dostupné všetkým vekovým a sociálnym skupinám, ktoré sa nezúčastnia podujatia osobne a bude tak mať väčší cezhraničný dopad. Na všetkých častiach úlohy sa zúčastnia účastníci zo strany partnera projektu. Propagácia úlohy bude zabezpečená, prostredníctvom reportáže v regionálnych novinách, plagátom A3,prostredníctvom web stránok a sociálnych sietí partnerov projektu./ Zadanie ma na celu promowanie zachowania, prezentacji i rozpowszechniania unikalnej kultury lniarskiej Górnej i Środkowej Orawy. Zadanie Lniana pieśń jest inspirowane znaną powieścią Lniana pieśń autora Antona Habovstiaka, powieścią dla młodzieży o życiu lniarzy w przeszłości. Działania w ramach zadania są</p>

Opis úlohy / Opis zadania	<p>ustawione w taki sposób, aby nie dyskryminowały żadnej grupy wiekowej ani społecznej, a jednocześnie angażowały wszystkich. Zadanie składa się z 3 części Część 1: Plener rzeźbiarski na cześć Stefana Bránický'ego. Część 2: Ekspozycje3: Spektakl muzyczno-dramatyczny na podstawie powieści A.Habovštiaka pt. Drogi orawskich sprzedawca płótna Część 1: Plener rzeźbiarski Plener rzeźbiarski odbędzie się w otwartej przestrzeni tzw. Stodola św. Józefa, znajduje się w rekreacyjnej części miejscowości, proces tworzenia artystów będzie dostępny dla wszystkich odwiedzających i turystów stodoly w Štefanovie. Warsztaty plenerowe są przeznaczone dla pięciu wybranych snycerzy z 2 rzeźbiarzy z Polski i 3 ze Słowacji, którzy będą doskonalić swoje umiejętności w zakresie technologii tradycyjnego rzeźbienia w drewnie. Plener zostanie zorganizowany na cześć artysty ludowego ze Štefanova: Š. Bránického, Posągi pozostaną na stałe zainstalowane i dostępne dla publiczności v humne. Część 2: dwie Wystawy i uroczyste otwarcie pleneru uzupełnią ekspozycje z depozytu Galerii Orawskiej, które odzwierciedlają wcześniejsze prace orawskich rzeźbiarzy oraz ekspozycje Orawskiego Centrum Kultury, które dysponuje rzeźbami współczesnych mistrzów rzeźbiarstwa. 1. Wystawa odbędzie się na ulicy Sukienników w Farbiarni Sukienników w Štefanovie i 2. w Gminie Lipnica Wielka, we współpracy z Galerią Orawską i Orawskim C Kultury . Podczas uroczystego otwarcia wystawy wystąpi zespół folklorystyczny z repertuarem pieśni lnianych. Część 3: Spektakl muzyczno-dramatyczny na podstawie powieści A.Habovštiaka. Występ artystów doda złożoności różnorodności kulturowej życia sukienników na Górnjej Orawie. Spektakl zostanie wystawiony w pomieszczeniach Stodole św. Józefa. Podczas realizacji całego zadania i jego części zostaną wykonane zdjęcia i nagrania wideo z działań, 3. części spektaklu zostaną udostępnione za pośrednictwem transmisji na żywo dla wszystkich grup wiekowych i społecznych, które nie będą uczestniczyć w wydarzeniu osobiście, a tym samym będą miały kszys wpływ transgraniczny. We wszystkich częściach zadania wezmą udział uczestnicy ze strony partnera projektu. Promocja zadania zostanie zapewniona poprzez raport w regionalnej gazecie, plakat A3, za pośrednictwem stron internetowych partnerów projektu isieci społeczności</p>
---------------------------	--

**Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania**

Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program</p> <p>Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmlouvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<p>RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Výstavy</p>	<p>Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń</p>	<p>2,00</p>
<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program</p> <p>Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmlouvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<p>RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Koncerty</p>	<p>Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń</p>	<p>1,00</p>

<p>Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program</p> <p>Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<b>Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania</b>		
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

<p>Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców</p>	4.6343						
<b>Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1</b>							
<p><b>Kategória výdavku</b> Kategoria wydatku</p>	<p><b>Názov výdavku</b> Nazwa wydatku</p>	<p><b>Popis výdavku</b> Opis wydatku</p>	<p><b>Počet jednotiek</b> Liczba jednostek</p>	<p><b>Merná jednotka</b> Wartość jednostki</p>	<p><b>Merná jednotka</b> Jednostka miary</p>	<p><b>Celková hodnota</b> Wartość całkowita</p>	<p><b>Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov</b> Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku</p>

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Fotoaparát s príslušenstvom /kamera	Fotoaparát s príslušenstvom na zaznamenávanie podujatí pre potreby propagácie u projektu a na tvorbu Livestream u./Kamera z akcesoriami do nagrywania a wydarzeń na potrzeby promocji projektu i produkcji Livestream .	1,00	1 005,40 €	komplet	1 005,40 €	fotoapararat.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Ozvučenie/system dźwiękowy	Technika na ozvučenie podujatí potrebná na realizáciu predstavení, potrebná na ozvučenie scénických programov počas realizácie projektu/Sprzet naglasniający wydarzenia a potrzebny do realizacji występów, potrzebny do nagłośnienia programów w scenicznych podczas realizacji projektu	1,00	9 415,60 €	komplet	9 415,60 €	ozvučenie.pdf

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Svetelná technika /Technologia oświetleniowa	Svetelná technika scénického osvetlenia potrebná na osvetlenie scénických programov počas realizácie projektu	1,00	5 415,99 €	komplet	5 415,99 €	svetelna technika.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Konferenčné stoličky /Krześła konferencyjne	Konferenčné stoličky potrebné pre divákov podujatia 200ks /Krześła konferencyjne potrzebne dla publiczności wydarzenia 200szt.	1,00	4 300,00 €	komplet	4 300,00 €	konferenčné stoličky.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch , kultúrnych podujatiach	Hudobno-dramatické predstavenie 2 skupiny /honorár pre účinkujúcich/ Otvorenie výstav -2 vystúpenie / Spektakl muzyczno-dramatyczny 2 grupy /honorarium dla wykonawców/ Otwarcie wystaw -2 spektakle	4,00	358,00 €	euro/výkon	1 432,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Reportaz	Reportáž v regionálnych novinách /Reportáže w gazetach regionalnych	1,00	300,00 €	komplet	300,00 €	Reportaz-my orava.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Honorár pre 5 lektorov plenéra/v tom autorské dielo 4 dni x 5 hodín /Honorarium dla 5 lektorów pleneru / w tym praca autorska 4 dni x 5 godz.	100,00	44,70 €	euro/godzina	4 470,00 €	rezbári.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovanie s raňajkami	ubytovanie pre lektorov plenéra 5 osôb x 4 noci /zakwaterowanie dla lektorow pleneru 5 osôb x 4 noce	20,00	41,70 €	euro/osoba	834,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	strava pre lektorov plenéra 5 osob x 4 dni /wyżywienie dla lektorow 5 osôb x 4 dni	20,00	20,90 €	euro/osoba	418,00 €	



Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava účastníkov na podujatia - partnera projektu - Lipnica Wielka - Štefanov /Transport uczestników w na wydarzenia - partner projektu - Lipnica Wielka - Štefanov /70 km	70,00	2,10 €	euro/km	147,00 €	
Spolu / Razem						27 737,99 €	---
<b>Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową</b>							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						5 547,60 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						5 547,60 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1						33 285,59 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1						26 628,47 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1						3 994,27€	---

<b>Úloha č. 2 / Zadanie nr 2</b>	
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Festival ochotníckych divadiel/ Festiwal amatorskich teatrów
<b>Realizujúci partner / Partner realizujący</b>	Obec Štefanov nad Oravou
<b>Termín realizácie / Termin realizacji</b>	2024-11 - 2025-10
<b>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</b>	Obec Štefanov nad Oravou/ Gmina Štefanov nad Oravou

Opis úlohy / Opis zadania	<p>Cielom úlohy je zorganizovať 0.ročník Festivalu ochotníckych divadiel na Hornej Orave. Takýto druh podujatia na Orave absentuje. Partneri projektu disponujú dlhoročnými a aktívnymi ochotníckymi divadelnými súbormi. Divadelný súbor bol v Štefanove založený v roku 1906, práve pod vplyvom plátenníkov, ktorí do obce zo sveta prinášali nové životné smery. Divadelný festival sa bude konať v priestoroch Humna sv. Jozefa, ktoré je svojou polohou a štýlom architektúry vynikajúcim miestom na prepojenie starého a nového sveta plátenníctva. Podujatie bude žiadateľ realizovať v spolupráci s Oravským kultúrnym strediskom v Dolnom Kubíne a iniciatívou Slanický ostrov divadla, tieto inštitúcie pomôžu žiadateľovi v garancii kvalitného kultúrneho podujatia. Úloha bude trojdňová a predstaví sa na nej 6 divadelných súborov, (6x30 osôb)predstavenia budú určené všetkým vekovým skupinám. (2x30 osôb -60 osôb z Poľska, 4x30 osôb -120 osôb zo Slovenska)Počas realizácie celej úlohy a jej častí sa bude vytvárať, foto a videozáznam z aktivít. Predstavenia budú prostredníctvom Livestream vysielania dostupné všetkým vekovým a sociálnym skupinám, ktoré sa nezúčastnia podujatia osobne a bude tak mať väčší cezhraničný dopad. Na všetkých častiach úlohy sa zúčastnia účastníci zo strany partnera projektu ako diváci aj ako vystupujúci. Propagácia úlohy bude zabezpečená, prostredníctvom reportáže v regionálnej televízií, plagátom A3,prostredníctvom web stránok a sociálnych sietí partnerov projektu./ Celem zadania jest organizacja 0. edycji Festiwalu Teatrów Amatorskich na Górnej Orawie. Tego rodzaju wydarzenie jest nieobecne w regionie Orawy. Partnerzy</p>	
Opis úlohy / Opis zadania	<p>projektu mają długoletnie i aktywne amatorskie grupy teatralne. Zespół teatralny został założony w Štefanovie w 1906 roku, pod wpływem pracowników przemysłu lniarskiego, którzy przywieźli do wioski nowe sposoby życia ze świata. Festiwal teatralny odbędzie się w pomieszczeniach Stodole św. Józefa, która ze względu na swoje położenie i styl architektoniczny jest doskonałym miejscem do łączenia starego i nowego świata lniarstwa. Wydarzenie zostanie zrealizowane przez wnioskodawcę we współpracy z Orawskim Centrum Kultury w Dolnym Kubinie i inicjatywą Slanický ostrov divadla; instytucje te pomogą wnioskodawcy w zagwarantowaniu wysokiej jakości wydarzenia kulturalnego. Zadanie będzie trwało trzy dni i weźmie w nim udział 6 zespołów teatralnych, (6x 30 osób)(2x30 osób -60 osób z Polski, 4x30 osób -120 osób ze Słowacji) będą przeznaczone dla wszystkich grup wiekowych. Podczas realizacji całości i części zadania zostaną wykonane zdjęcia i nagrania wideo z działań. Spektakle będą dostępne za pośrednictwem Livestream dla wszystkich grup wiekowych i społecznych, które nie będą uczestniczyć w wydarzeniu osobiście, a tym samym będą miały większy wpływ transgraniczny. We wszystkich częściach zadania wezmą udział uczestnicy partnera projektu, zarówno jako widzowie, jak i wykonawcy. Promocja zadania zostanie zapewniona poprzez reportaż w telewizji regionalnej, plakat A3, stronę internetową i sieci społecznościowe partnerów projektu.</p>	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Festivaly/pikniky/jarmoky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

<p>Dokumenty potwierdzujące realizację usługi a osiągnięcie ukazowateľa wstępu</p> <p>/Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Powinne dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program</p> <p>Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<b>Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania</b>		
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov  
Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców

4.6343

### Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potwierdzujące odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch / kultúrnych podujatiach	6x honorár pre divadelný súbor. /6x honorarium dla zespołu teatralnego.	6,00	358,00 €	euro/výkon	2 148,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	občerstvenie pre 6 divadelných súborov/ 6x30 osôb -180osôb / poczęstunek dla 6 zespołów teatralnych/ 6x30 osôb -180 osôb	180,00	5,50 €	euro/osoba	990,00 €	
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Technické vybavenie /technika	Technika potrebná na realizáciu Livestreamu /Technika wymagana do wdrożenia Livestream	1,00	2 784,44 €	komplet	2 784,44 €	Technika na livestream.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Skladovanie techniky/ przechowywanie sprzętu	Organizovanie a skladovanie techniky pre Livestream / Organizovanie i przechowywanie sprzętu do transmisji na żywo/	1,00	3 201,83 €	komplet	3 201,83 €	Organizovanie a skladovanie techniky.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné technické pripojenie/ połączenie techniczne	technické pripojenie na Livestream /połączenie techniczne z Livestream	1,00	393,73 €	komplet	393,73 €	Technicke pripojenie I.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Reportaz	Reportáž v regionálnej televízií /Reportaż w telewizji regionalnej	1,00	300,00 €	komplet	300,00 €	TV Oravia reportaz.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava 6 divadelných súborov na Festival ochotníckeho divadla 6x80 km. Transport 6 zespólov teatralnych na Festiwal Teatrów Amatorskich 6x80km	480,00	2,10 €	euro/km	1 008,00 €	
Spolu / Razem						10 826,00 €	---
<b>Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową</b>							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						2 165,20 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						2 165,20 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2						12 991,20 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2						10 392,96 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2						1 558,94€	---

<b>Úloha č. 3 / Zadanie nr 3</b>	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Pieseň jazyka /Piosenka języka
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Štefanov nad Oravou
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-11 - 2025-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Štefanov nad Oravou /Gmina Štefanov nad Oravou

Opis úlohy / Opis zadania	<p>Úloha Pieseň jazyka je zameraná na výučbu, spoznanie a pochopenie historických kontextov. Prostredníctvom prednášky a workshopov má úloha za cieľ interaktívnou formou oboznámiť účastníkov o živote plátenníkov. Úloha projektu bude realizovaná z 3 častí: 1. časť: Prednáška o histórii plátenníctva na Hornej aj Poľskej Orave. Súčasťou prednášky bude aj premietanie Historických dokumentov a filmov (30 osôb+ lektor, 10 osôb z Poľska) 2. časť: Lingvisticko-divadelné workshopy pre deti a mládež. 1. Lingvistický workshop bude zameraný na spoznávanie poľského a slovenského jazyka. Workshop budú viesť dvaja lektori z poľskej a slovenskej strany. Deti sa navzájom hrajou formou a za pomoci ľudovej piesne oboznámia s rozdielmi v jazykoch. V minulosti sa slovenský jazyk bežne používal u partnera projektu Lipnica Wielka z poľskej Oravy, dodnes staršie generácie ovládajú slovenský jazyk, avšak u mladšej generácie je to už neobvyklé. (30 osôb +2 lektori) 2. Lingvisticko-divadelný workshop bude zameraný na špecifické plátennické nárečie zo Štefanova. Pri jeho realizácii budú použité zozbierané texty, ktoré zozbieral a spracoval A. Habovštiak. Texty sú zaznamenané v špecifickom strednooravskom nárečí. Workshop bude zameraný na správne techniky prednesu a čítanie. 3. časť: Spracované texty s príbehmi o živote v Štefanove a v Lipnici Wielkej o živote plátenníkov, spolu s básňami naturálneho básnika Jozefa Kakačku zo Štefanova žiadateľ v dvojazyčnom prevedení umiestni na steny Humna sv. Jozefa. Texty ostanú trvalo umiestnené v humne. Návštevníci Dreveného humna tak budú mať možnosť dozvedieť sa zaujímavosti o živote vyrozprávané pamätníkmi obce ale zároveň sa oboznámiť so špecifickým nárečím. (20 osôb+ lektor)/ Zadanie piesenka jazyka ma na celu nauczanie, uczenie się i zrozumienie kontekstów historycznych. Poprzez wykłady i warsztaty, zadanie ma na celu poinformowanie uczestników o</p>
Opis úlohy / Opis zadania	<p>życiu sukienników w interaktywny sposób. Zadanie projektowe będzie realizowane w 3 częściach: Część 1: Wykład na temat historii przemysłu zarówno na Górnej, jak i na Polskiej Orawie. . Częścią wykładu będzie pokaz dokumentów historycznych i filmów (30 osób + wykładowca 10 osób z Polski). 2 część: Warsztaty językowe i teatralne dla dzieci i młodzieży. 1. Warsztaty lingwistyczne będą ukierunkowane na poznanie języka polskiego i słowackiego. Warsztaty poprowadzi dwóch lektorów ze strony polskiej i słowackiej. Dzieci poznają różnice językowe w sposób zabawowy i przy pomocy piosenek ludowych. W przeszłości język słowacki był powszechnie używany przez partnera projektu Lipnicę Wielką z polskiej Orawy; do dziś starsze pokolenia nadal mówią po słowacku, ale nie jest to już rzadkością wśród młodszego pokolenia. (30 osób +2 wykładowców) 2. Warsztaty językowo-teatralne skupią się na specyficznej gwarze sukienniczej ze Stefanowa. Wykorzystane zostaną teksty zebrane i opracowane przez A. Habovštiak. Teksty są nagrane w specyficznym dialekcie środkowomorawskim. Warsztaty skupią się na poprawnej recytacji i technikach czytania. Część 3: Przetworzone teksty z opowieściami o życiu w Stefanowie i o życiu sukienników w Lipnici Wielkiej, wraz z wierszami przyrodniczego poety Jozefa Kakački ze Stefanowa, zostaną umieszczone przez wnioskodawcę w wersji dwujęzycznej na ścianach Humnej św. Józefa. Teksty pozostaną na stałe umieszczone w Humne. Odwiedzający Drewnianą Humną będą więc mieli okazję poznać ciekawe fakty z życia opowiedziane przez zabytki wsi, ale jednocześnie zapoznać się ze specyficznym dialektem. (20 osób + wykładowca)</p>
<b>Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania</b>	

Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Otvorené prednášky	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program  Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach  Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)  Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie  Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program</p> <p>Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
<p>RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy</p>	<p>Počet osôb/účastníkov Liczbą osób/uczestników</p>	<p>80,00</p>



<p>Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis) - pre podujatia / Lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis) - dla wydarzeń stacjonarnych</p> <p>Zoznam účastníkov (meno, priezvisko, inštitúcia) - pre podujatia v online forme / Lista uczestników (imię, nazwisko, instytucja) - dla wydarzeń w formie online</p> <p>Program / Program</p> <p>Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen z wydarzenia (dla wydarzeń online)</p> <p>Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie</p> <p>Školiace materiály/materiály pre workshopy (ak sú financované z projektu) alebo fotografie týchto materiálov, ak boli všetky distribuované účastníkom / Materiały szkoleniowe/warsztatowe (jeśli zostały sfinansowane w ramach projektu) lub fotografie tych materiałów, jeśli wszystkie zostały rozdane uczestnikom</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
--	--	--

**Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania**

Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego

<p>Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców</p>	<p>4.6343</p>
--	---------------

**Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3**

<p>Kategória výdavku Kategoria wydatku</p>	<p>Názov výdavku Nazwa wydatku</p>	<p>Popis výdavku Opis wydatku</p>	<p>Počet jednotiek Liczba jednostek</p>	<p>Merná jednotka Wartość jednostki</p>	<p>Merná jednotka Jednostka miary</p>	<p>Celková hodnota Wartość całkowita</p>	<p>Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku</p>
--	--	---------------------------------------	---	---	---	--	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Náklady na lektorov tvorivých dielní 3x lektor x 2 h. príprava x 2h workshop / Koszt wykładowców warsztaty 3x wykładowca x 2h przygotowanie x 2h warsztat	12,00	44,70 €	euro/ godzina	536,40 €	lingvist.workshop.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstvenie pre účastníkov workshopov v 50 účastníkov +3 lektori / Poczęstunek dla uczestników w warsztatach w 50 uczestników w + 3 wykładowców	53,00	5,50 €	euro/osoba	291,50 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Lektor na prednáške 2h príprava 1h prednáška /Wykładowca na wykładzie 2h przygotowanie 1h wykład	3,00	44,70 €	euro/ godzina	134,10 €	prednáška platenictwo.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstvenie pre účastníkov prednášky 30 osôb + lektor /Poczęstunek dla 30 uczestników + wykładowca	31,00	5,50 €	euro/osoba	170,50 €	
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Videoprojektor/projektor	špeciálny videoprojektor potrebný na premietanie dokumentov a prednášky, dobre viditeľný na veľkoplášné plátno v Humne/speciálny projektor potrebný do osvetlenia dokumentov a vykladov, dobre viditeľný na veľkom ekrane v Humne	1,00	1 083,50 €	szt	1 083,50 €	videoprojektor I.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Velkoplošné plátno	Velkoplošné na mieru vyrobené plátno pre dobrú viditeľnosť v Humne pri prednáške a na premietanie dokumentov.	1,00	666,13 €	szt	666,13 €	plátno velkoplošne.pdf

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Rozkladacie stoly a stoličky/ Stoły i krzesła rozkładane	10 ks rozkladacích stolov a 60ks stoličiek, potrebných na realizáciu workshopov / 10 skladaných stolůw i 60 krzesel, niezbędnych do realizacji warsztatów	1,00	2 139,00 €	komplet	2 139,00 €	stol a stoličky.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava účastníkov na podujatia - partnera projektu - Lipnica Wielka - Štefanov /Transport uczestników w na wydarzenia - partner projektu - Lipnica Wielka - Štefanov /70 km	70,00	2,10 €	euro/km	147,00 €	
Spolu / Razem						5 168,13 €	---
<b>Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową</b>							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						1 033,63 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						1 033,63 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3						6 201,76 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3						4 961,40 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3						744,21€	---

### E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu

Názov princípu / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcia wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Gmina Lipnica Wielka a obec Štefanov nad Oravou sa spoločne dohodli na ďalšej spolupráci a na podpise Dohody o spolupráci.

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
<p>Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.</p>	<p>Žiadateľ vyhlasuje, že nevykonával žiadne diskriminačné opatrenia/činnosti, ktoré by boli v rozpore so zásadami Spoločenstva, že neboli vydané žiadne právoplatné súdne rozhodnutia alebo výsledky auditu, ktoré by poukazovali na vykonanie takýchto činností, že neboli podané žiadne sťažnosti na žiadateľa za vykonanie diskriminačných činností a že nebol zverejnený žiadny nesúlad činností žiadateľa so zásadami nediskriminácie. Predkladateľ projektu vyhlasuje, že činnosti vykonávané v rámci tohto projektu sú v súlade s Dohovorom o právach osôb so zdravotným znevýhodnením. Žiadateľ zaručuje slobodu názoru, komunikáciu informácií bez zásahov verejných orgánov a bez ohľadu na hranice. Projekt nediskriminuje účastníkov jednotlivých aktivít projektu na základe pohlavia, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických znakov, náboženstva, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie. Otvorený charakter podujatí umožňuje účasť komukoľvek, v žiadnej fáze projektu sa nevykonáva lustrácia účastníkov, neuprednostňuje sa prístup k žiadnej aktivite. Wnioskodawca oświadcza, że nie prowadził żadnych środków/działań dyskryminacyjnych sprzecznych z zasadami wspólnotowymi, że nie było żadnych prawomocnych orzeczeń sądowych ani wyników audytów wskazujących na prowadzenie takich działań, że nie złożono żadnych skarg przeciwko wnioskodawcy za prowadzenie działań dyskryminacyjnych oraz że żadna niezgodność działań wnioskodawcy z zasadami niedyskryminacji nie została podana do wiadomości publicznej. Projektodawca oświadcza, że działania realizowane w ramach projektu są zgodne z Konwencją o prawach osób niepełnosprawnych. Wnioskodawca gwarantuje wolność wyrażania opinii, przekazywania informacji bez ingerencji władz publicznych i bez względu na granice państwowe. Projekt nie dyskryminuje uczestników różnych działań projektu ze względu na płeć, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, religię, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Otwarty charakter wydarzeń umożliwia uczestnictwo każdemu, nie ma weryfikacji uczestników na żadnym etapie projektu i nie ma preferencyjnego dostępu do żadnych działań.</p>

<p>Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.</p>	<p>Projekt neobmedzuje účasť žiadnej sociálnej skupiny na jej činnosti. Implementácia projektu, úlohy a podujatia v rámci projektu ,budú prístupné, aj po realizácii projektu, zadarmo všetkým záujemcom. Projekt je určený pre všetky vekové kategórie, všetky znevýhodnené skupiny obyvateľstva. Všetky podujatia v rámci úloh sú umiestnené v priestoroch, ktoré sú voľne prístupné aj pre zdravotne znevýhodnené osoby. Humno sv. Jozefa a plátennícka kúria v Štefanove nad Oravou sú umiestnené v blízkosti miestnej cestnej komunikácie a je ku nim ľahký prístup pre motorové aj nemotorové vozidlá. Projekt nie ohraničuje účasť žiadnej skupiny spoločnej v svojich činnostiach. Realizácia projektu, zadania a udalosti v rámci projektu budú dostupné, najmä po dokončení realizácie projektu, bezplatne pre všetkých zainteresovaných strán. Projekt je určený pre všetky skupiny vekových, všetkých znevýhodnených skupín obyvateľstva. Všetky udalosti v rámci úloh sú zlokalizované v priestoroch, ktoré sú voľne dostupné rovnako pre osoby so zdravotným postihnutím. Stodola sv. Jozefa a Farbiarňa v Štefanove nad Oravou sa nachádzajú v blízkosti miestnej komunikácie a sú ľahko dostupné pre vozidlá z motorizovaných i nezmotorizovaných.</p>
<p>Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.</p>	<p>Žiadateľ zabezpečí rodovú rovnosť v projektových činnostiach. Rozsah činností sa neobmedzuje na žiadne pohlavie, ani sa na prístup k jednotlivým činnostiam nevzťahujú preferencie pohlaví. Druhy aktivít v projekte neobmedzujú účasť akéhokoľvek pohlavia. Aktivity projektu budú realizované v súlade s ustanoveniami o rovnosti žien a mužov uvedenými v Usmernení k uplatňovaniu princípov rovnosti v rámci fondov EÚ na roky 2021 - 2027. Prijímateľ sa nedopusť konania alebo opomenutia, ktoré by nieslo znaky priamej alebo nepriamej diskriminácie, najmä na základe takých znakov, ako sú: pohlavie, rasa, etnický pôvod, národnosť, náboženstvo, vierovyznanie, svetonázor, zdravotné znevýhodnenie, vek alebo sexuálna orientácia. Wnioskodawca zabezpečí rovnosť pohlaví v činnostiach projektových. Rozsah činností nebude obmedzený na žiadne pohlavie, ani preferencie pohlaví nie budú mať vplyv na prístup k jednotlivým činnostiam. Rodové úlohy v projekte nebudú obmedzovať účasť žiadnej z pohlaví. Činnosti v rámci projektu budú realizované v súlade s ustanoveniami o rovnosti žien a mužov uvedenými v Usmernení k uplatňovaniu princípov rovnosti v rámci fondov EÚ na roky 2021 - 2027. Beneficijent nie dopuští žiadne konanie alebo opomenutie, ktoré by znamenalo priamu alebo nepriamu diskrimináciu, v špeciálne vzhľadom na pohlavie, rasu, etnicitu, národnosť, náboženstvo, vierovyznanie, svetonázor, zdravotné znevýhodnenie, vek alebo sexuálnu orientáciu.</p>

<p>Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)</p>	<p>Realizácia projektu bude mať pozitívny vplyv na úroveň trvalo udržateľného rozvoja hraníc. Plánované činnosti propagujúce historické a kultúrne hodnoty prispievajú k zvýšeniu atraktívnosti, a tým k zvýšeniu turistického ruchu, čo sa premietne do zvýšenia príjmov ľudí v cestovnom ruchu a súvisiacich odvetviach. Implementácia projektu tiež prispeje k zvýšeniu sociálneho, historického a ekologického povedomia obyvateľov pohraničia, pokiaľ ide o potrebu cezhraničnej spolupráce a ďalšiu európsku integráciu. Ochrana, propagácia a rozvoj prírodného dedičstva a historického pohraničia, ktoré sú myšlienkou celého projektu, tvoria základ pre vytvorenie diverzifikovanej turistickej ponuky a umožnia identifikovať poľsko-slovenské pohraničie ako územie priateľské nielen pre obyvateľov, ale aj pre turistov. Realizácia projektu bude mať pozitívny vplyv na poziom zrównoważonego rozwoju pogranicza. Zaplanowane działania promujące walory historyczne i kulturowe przyczynią się do zwiększenia atrakcyjności, a tym samym wzrostu ruchu turystycznego, co przełoży się na wzrost dochodów ludności w turystyce i sektorach pokrewnych. Realizacja projektu przyczyni się również do podniesienia świadomości społecznej, historycznej i ekologicznej mieszkańców pogranicza w zakresie potrzeby współpracy transgranicznej i dalszej integracji europejskiej. Ochrona, promocja i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i historycznego pogranicza, które są ideą całego projektu, stanowią podstawę do stworzenia zróżnicowanej oferty turystycznej i umożliwią identyfikację pogranicza polsko-słowackiego jako obszaru przyjaznego nie tylko dla mieszkańców, ale także dla turystów</p>
--	---

### G. PRÍLOHY / ZAĽAČNIKI

Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	<b>Áno / Tak</b>	---	---	priloha č.2-oprava.pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	<b>Áno / Tak</b>	---	---	Deklaracja współpracy Stefanów SK.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	<b>Nie / Nie</b>	<b>Áno / Tak</b>	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	<b>Nie / Nie</b>	<b>Áno / Tak</b>	

<p>V prípade investície, napr.          Technická dokumentácia o investícii          Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu),          Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka)          Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka)          Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov)          Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti          Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)</p>	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Iné: ---	---	Nie / Nie	Áno / Tak	



## Załącznik nr 5 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 5 k Zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

### HARMONOGRAM SKŁADANIA RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

Beneficjent małego projektu pn. **Obec Štefanov nad Oravou** nr **INT/ZA/FMP\_ŽSK\_01/0039** będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. „Płócienna pieśń” – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: 30.11.2025.
- 2) dla zadania nr 2 pn. „Festiwal amatorskich teatrówj” – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: 30.11.2025.
- 3) dla zadania nr 3 pn. „Piosenka języka” – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: 30.11.2025.

### HARMONOGRAM PREDKLADANIA SPRÁV O REALIZÁCII MALÉHO PROJEKTU

Prijímateľ malého projektu s názvom **Obec Štefanov nad Oravou** č. **INT/ZA/FMP\_ŽSK\_01/0039** bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom „Plátennícka pieseň” – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.11.2025.
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom „Festival ochotníckych divadiel” – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: 30.11.2025.
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom „Pieseň jazyka” – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: 30.11.2025.

## Załącznik nr 6 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 6 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

### ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1:

1) dane identyfikacyjne

### ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJŮV

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
  - zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitałovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
  - projektový personál a členovia komisíi posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
  - zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
  - zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
  - vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu.
2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1:

1) identifikačné údaje

**Por.č Názov**

Lp. Nazwa	.
1. Imię / imiona	1. Meno / mená
2. Nazwisko	2. Priezvisko
3. Stanowisko służbowe	3. Pracovná pozícia
4. Telefon / Fax	4. Telefón / Fax
5. Adres poczty elektronicznej	5. Adresa elektronickej pošty
6. Adres strony www	6. Adresa www stránky
7. Identyfikator / login użytkownika	7. Identifikátor / login ( <i>prihlasovacie meno</i> ) používateľa
8. Adres IP	8. IP adresa
9. Rodzaj użytkownika	9. Typ používateľa
10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy	10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa
11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania	11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska
12. PESEL	12. Rodné číslo
13. NIP	13. DIČ
14. REGON	14. IČO
15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie	15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte
16. Nr umowy o dofinansowanie projektu	16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku
17. Forma prawna	17. Právna forma
	18. Forma vlastníctva
	19. Povolanie / vzdelanie
	2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1
	<b>Por.č Názov</b>
	.
	1. Forma zapojenia do projektu
	2. Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum

<p>18. Forma własności</p> <p>19. Zawód / wykształcenie</p> <p>2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1</p> <p><b>Lp. Nazwa</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forma zaangażowania w projekcie</li> <li>2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie)</li> <li>3. Wymiar czasu pracy</li> <li>4. Godziny czasu pracy</li> <li>5. Obywatelstwo</li> <li>6. Kwota wynagrodzenia</li> <li>7. Nr rachunku bankowego</li> <li>8. Wizerunek</li> </ol> <p>3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt. 1</p> <p><b>Lp. Nazwa</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Imiona rodziców</li> <li>2. Data urodzenia / wiek</li> <li>3. Miejsce urodzenia</li> <li>4. Seria i numer dowodu osobistego</li> <li>5. Specjalne potrzeby</li> <li>6. Kwota wynagrodzenia</li> <li>7. Nr rachunku bankowego</li> </ol>	<p>ukončenia účasti na projekte)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Rozsah pracovného času</li> <li>4. Počet pracovných hodín</li> <li>5. Štátna príslušnosť</li> <li>6. Výška odmeny</li> <li>7. Číslo bankového účtu</li> <li>8. Podobizeň</li> </ol> <p>3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1</p> <p><b>Por.č Názov</b></p> <p>.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mená rodičov</li> <li>2. Dátum narodenia / vek</li> <li>3. Miesto narodenia</li> <li>4. Číslo občianskeho preukazu</li> <li>5. Špeciálne potreby</li> <li>6. Výška odmeny</li> <li>7. Číslo bankového účtu (IBAN)</li> <li>8. Pracovné skúsenosti</li> <li>9. Číslo autorizačného osvedčenia</li> <li>10. Odborná prax</li> <li>11. Parcelné číslo</li> <li>12. Katastrálne územie</li> <li>13. Číslo listu vlastníctva</li> <li>14. Obec</li> <li>15. Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti</li> <li>16. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany</li> </ol>
--	---

<ol style="list-style-type: none"><li>8. Doświadczenie zawodowe</li><li>9. Numer uprawnień budowlanych</li><li>10. Staż pracy</li><li>11. Numer działki</li><li>12. Obręb</li><li>13. Numer księgi wieczystej</li><li>14. Gmina</li><li>15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości</li><li>16. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.</li></ol>	zamestnanca / eksperta.
--	-------------------------

## Załącznik nr 7 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 7 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

### KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO<sup>1</sup> informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

#### I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. **Žilinský samosprávny kraj** w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w **Komenského 2622/48, 010 01 Žilina**
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) Programem Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027<sup>2</sup>, z siedzibą przy ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.

### INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR<sup>1</sup> týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

#### I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. **Žilinský samosprávny kraj** v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, **so sídlom Komenského 2622/48, 010 01 Žilina**
2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027,<sup>2</sup> so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.

<sup>1</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

<sup>2</sup> Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg<sup>3</sup>.
5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava
6. **Obec Štefanov nad Oravou, Plátenická č. 61/1, 027 44 Tvrdošín**

## II. Cel przetwarzania danych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu – **„Płócienna pieśń Orawy”** Obec Štefanov nad Oravou, nr INT/ZA/FMP\_ŽSK\_01/0039 w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu.

Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.

4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.<sup>3</sup>
5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava
6. **Obec Štefanov nad Oravou, Plátenická č. 61/1, 027 44 Tvrdošín.**

## II. Účel spracúvania údajov

Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu, **„Plátenická pieseň Oravy”** Obec Štefanov nad Oravou, č. INT/ZA/FMP\_ŽSK\_01/0039 predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu.

Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.

<sup>3</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).



### III. Podstawa przetwarzania

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:

- 1. Zobowiązuje je do tego **prawo** (art. 6 ust. 1 lit. c RODO): rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w

### III. Základ spracúvania

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR): Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č.



sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

#### IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny

1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

2. Realizujú **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e) GDPR).
3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b) GDPR).

#### IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,

czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;

3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

#### **V. Dostęp do danych osobowych**

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących

3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu, pracovné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností, porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

#### **V. Prístup k osobným údajom**

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších

celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;

4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

#### **VI. Okres przechowywania danych**

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

#### **VII. Prawa osób, których dane dotyczą**

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej,

finansnych nástrojov;

4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

#### **VI. Obdobie uchovávanía údajov**

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

#### **VII. Práva dotknutých osôb**

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat' proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. . na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);

powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);

5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

### **VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji**

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

### **IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego**

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego

### **X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych**

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
  - pocztą tradycyjną (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
  - elektronicznie (adres e-mail: [gdpr@zilinskazupa.sk](mailto:gdpr@zilinskazupa.sk))
2. IOD MFiPR:
  - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
  - elektronicznie (adres e-mail: [IOD@mfipr.gov.pl](mailto:IOD@mfipr.gov.pl))

5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

### **VIII. Automatické rozhodovanie**

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

### **IX. Prenos údajov do tretej krajiny**

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

### **X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou**

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
  - tradičná pošta (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
  - elektronicky (e-mailová adresa: [gdpr@zilinskazupa.sk](mailto:gdpr@zilinskazupa.sk))
2. ZO MFiPR:
  - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
  - elektronicky (e-mailová adresa: [IOD@mfipr.gov.pl](mailto:IOD@mfipr.gov.pl)),

<p>3. IOD CPE:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)</li><li>• elektronicznie (adres e-mail: <a href="mailto:iod@cpe.gov.pl">iod@cpe.gov.pl</a>)</li></ul> <p>4. IOD właściwego kontrolera:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pocztą tradycyjną (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava)</li><li>• elektronicznie (adres e-mail: <a href="mailto:zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk">zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk</a>)</li></ul> <p>5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pocztą tradycyjną (ul. Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)</li><li>• elektronicznie (adres e-mail: <a href="mailto:zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk">zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk</a>)</li></ul> <p>6. IOD beneficjenta:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• pocztą tradycyjną (Plátenická č. 61/1, 027 44 Tvrdošín)</li><li>• elektronicznie (adres e-mail: <a href="mailto:obecstefanov@oravanet.sk">obecstefanov@oravanet.sk</a>)</li></ul>	<p>3. ZO CPE:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tradycyjna poczta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)</li><li>• elektronicznie (e-mailová adresa: <a href="mailto:iod@cpe.gov.pl">iod@cpe.gov.pl</a>)</li></ul> <p>4. ZO príslušného kontrolóra:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tradycyjna poczta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava)</li><li>• elektronicznie (e-mailová adresa: <a href="mailto:zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk">zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk</a>)</li></ul> <p>5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tradycyjna poczta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava)</li><li>• elektronicznie (e-mailová adresa: <a href="mailto:zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk">zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk</a>)</li></ul> <p>6. ZO prijímateľa:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• tradycyjna poczta (Plátenická č. 61/1, 027 44 Tvrdošín)</li><li>• elektronicznie (e-mailová adresa: <a href="mailto:obecstefanov@oravanet.sk">obecstefanov@oravanet.sk</a>)</li></ul>
---	--